



# MANUAL DE UTILIZARE

## SCARIFICATOR

### MC8



#### **ATENȚIE !**

Pentru a reduce riscul de accidentare, toți operatorii și personalul de întreținere trebuie să citească și să înțeleagă aceste instrucțiuni înainte de utilizarea, schimbarea accesoriilor sau întreținerea acestui echipament Masalta. Grijă trebuie exercitată de toți cei care folosesc, întrețin sau se află în apropierea acestui echipament.




## CUPRINS

Instructiuni de siguranta .....	2
Asamblare .....	3
Asamblarea manerului .....	3
Comutatorul de oprire .....	3
Instalarea ansamblului cilindru si cutite .....	4
Demontarea cilindrului .....	4
Demontarea ansamblului cilindru-cutite si schimbarea cutitelor .....	4
Pornirea echipamentului .....	5
Oprirea motorului .....	5
Intretinere .....	5
Inlocuirea rulmentului .....	6
Probleme tehnice .....	7
Specificatii tehnice .....	8
Transport .....	8
Garantia produsului .....	9
Anexa – Accesorii echipament .....	10

## INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA

Pentru propria protectie si a celor din jurul dumneavoastra, cititi si asigurati-va ca intelegeti instructiunile de siguranta. Este responsabilitatea operatorului de a se asigura ca intelege pe deplin cum sa opereze acest echipament, in conditii de siguranta.

Nu lasati niciodata o persoana neinstructita sa utilizeze echipamentul. Aceasta masina trebuie utilizata numai de catre personalul bine instruit.

 **ATENIE:** Nerespectarea instructiunilor de siguranta poate cauza daune serioase si chiar moartea. Cititi si intelegeti aceasta sectiune inainte de a efectua orice intretinere, service sau reparatii.

- A) Doar persoanele autorizate, cu experienta sau instruite corespunzator pot opera acest echipament.
- B) Utilizatorul trebuie sa foloseasca echipamentul de protectie adecvat.
- C) Piese mobile pot cauza ranirea grava daca exista contact cu acestea. Asigurati-va ca aparaturile si dispozitivele de siguranta sunt instalate, inainte ca echipamentul sa fie folosit. Asigurati-va ca motorul este oprit, iar bujia sau aerul sau sursa electrica este deconectata inainte de intretinerea UNITATII DE PREGATIRE A SUPRAFETEI. Nu lasati un echipament nesupravegheat in timp ce acesta functioneaza.
- D) Aveti grija sa evitati contactul cu toba de esapament cand motorul este fierbinte, deoarece poate cauza arsuri grave.
- E) Cand utilizati UNITATEA DE CONTROL A PRAFULUI, evitati contactul dintre furtun si toba de esapament deoarece aceasta poate produce o gaura in furtun.

- F) Nu utilizati echipamentul intr-o atmosfera exploziva, in apropierea materialelor inflamabile sau in spatii in care fumul de gaze nu pot fi dispersate in mod corespunzator. Reparati imediat orice scurgere de combustibil. Indepartati praful de la sistemul filtrului de aer.
- G) Nu folositi motorul pneumatic fara suficient ulei in sistemul de ungere. Nivelurile de lubrifiant trebuie verificate periodic la unitatile pe combustibil si aer. Consultati manualul producatorului pentru cantitati.
- H) Inainte de pornirea unitatii, intotdeauna ridicati ansamblul aparatorii cutitului folosind surubul de reglare manuala, astfel incat cutitele sa nu intre in contact cu suprafata.
- I) Asigurati-va ca toate simbolurile de pe echipament sunt lizibile.
- J) Cand echipamentul nu este utilizat pentru o perioada lunga de timp, trebuie depozitat intr-o zona uscata si curata.



**Nu aruncati deseurile de echipamente electrice, industriale si partile componente la gunoiul menajer!**

In conformitate cu legislatia in vigoare: Directiva 2008/98/CE privind deseurile, Directiva 2012/19/UE, privind deseurile de echipamente electrice si electronice, etc., echipamentele electrice, industriale si partile componente uzate, a caror durata de utilizare a expirat, trebuie colectate separat si predate unui centru specializat de colectare si reciclare. Este interzisa aruncarea acestora in natura, deoarece sunt o sursa potentiala de pericol si de poluare a mediului inconjurator.

## ASAMBLARE

SCARIFICATORUL dumneavoastra Masalta a fost livrat partial asamblat cu exceptia manerului. Dupa asamblarea manerului, unitatile alimentate cu combustibil necesita doar alimentarea cu combustibil si o scurta verificare a nivelurilor de lubrifiant, in pregatirea pentru utilizare. Carterul motorului nu este alimentat cu ulei din fabrica; trebuie verificate nivelurile.

## ASAMBLAREA MANERULUI

- A) Pentru a atasa manerul, mai intai scoateti boltul de la ansamblul manerului. Aliniati placa de ridicare si introduceti din nou boltul superior. Puneti o saiba plata pe bolt. Introduceti clema elastica prin orificiul din bolt. Inserati capatul surubului cu filet prin gaura de pe placile de ridicare.
- B) Strangeti cablul prin atasarea piulitei.
- C) Scoateti cele patru suruburi si saibele de fixare de la carcasa echipamentului. Aliniati orificiile de pe ansamblul manerului si carcasa echipamentului, dupa care introduceti suruburile si saibele. Strangeti suruburile. Inainte de fixarea finala, asezati echipamentul pe o suprafata plana pentru a va asigura ca toate cele patru roti ating suprafata.

## COMUTATOR DE OPRIRE

La modelele alimentate de combustibil, introduceti cablul de oprire atasat sub punte si prin orificiul circular de pe carcasa echipamentului, de sub motor, pana la borna prinsa pe motor. Fixati-l la borna de prindere cu o pereche de clesti.

## INSTALAREA ANSAMBLULUI CILINDRU SI CUTITE

1. Asigurati-va ca sursa de alimentare este deconectata; deconectati bujia si setati in pozitia OFF robinetul de combustibil.
2. Inclinati echipamentul spre maner (daca unitatea este echipata cu un motor Honda GX, unitatea trebuie inclinata in fata, in caz contrar cilindrii vor fi inundati cu ulei).
3. Indepartati cilindrul tip si axul de fixare (a se vedea instructiunile pentru demontarea ansamblului cilindrului).
4. Indreptat spre partea inferioara a echipamentului, glisati putul orb prin lagarul exterior de pe partea stanga (daca motorul este un model Honda GX, acesta va fi in partea dreapta a carcasei).
5. Glisati axul de fixare prin cilindrul tip. Boltul de la capatul axului trebuie sa se potriveasca in slotul de la capatul cilindrului.
6. Glisati axul de fixare prin lagarul exterior si putul orb.
7. Folosind priza si cheia strangeti axul de fixare prin rotirea in sens invers acelor de ceasornic.
8. Instalati aparatoarea cilindrului folosind cele trei suruburi furnizate.
9. **NOTA:** Operatiile cilindrului nu trebuie realizate fara aparatoarea principala a MC8 montata.

## DEMONTAREA CILINDRULUI

1. Asigurati-va ca sursa de alimentare este deconectata; deconectati bujia si setati in pozitia OFF robinetul de combustibil.
2. Inclinati echipamentul spre maner (daca unitatea este echipata cu un motor Honda GX, unitatea trebuie inclinata in fata, in caz contrar cilindrii vor fi inundati cu ulei).
3. Folosind o priza sau cheie de 15/16", rotiti capul arborelui in sensul acelor de ceasornic pentru a slabi.
4. In timp ce rotiti spre exterior arborele, aparatoarea se va misca, de asemenea, spre marginea exterioara. Indepartati bolturile de fixare a aparatorii apasand aparatoarea inapoi spre carcasa principala. Rotiti arborele si scoateti.

## DEMONTAREA CILINDRULUI CUTITULUI SI SCHIMBAREA ACESTUIA

Pentru a demonta ansamblul cilindru si cutite de pe echipament:

1. Asigurati-va ca sursa de alimentare este deconectata; deconectati bujia si setati in pozitia OFF robinetul de combustibil.
2. Inclinati echipamentul spre maner (daca unitatea este echipata cu un motor Honda GX, unitatea trebuie inclinata in fata, in caz contrar cilindrii vor fi inundati cu ulei).
3. Indreptat spre partea inferioara a echipamentului, asezati o bara intre lamele cutitului pentru a bloca aparatoarea.
4. Introduceti o mandrina in orificiul de pe arborele principal si trageti spre dumneavoastra pana se slabeste (daca este echipat cu un motor Honda GX, mandrina trebuie impinsa pentru a slabi arborele principal). Scoateti mandrina si rotiti arborele cu mana. Scoateti arborele.

### Schimbarea cutitelor / axelor pentru cilindru

Dupa indepartarea aparatorii folositi o cheie universala, scoateti suruburile de la placa carcasei si indepartati de aparatoare. Cu mandrina, loviti usor (sau, daca schimbati cutitele de la cilindrul tip) din partea de actionare pana se desprinde de cilindru. Inlocuiti cutitele sau axele, in functie de necesitati. Puneti la loc placa de acoperire. Pentru a reinstala ansamblul

cilindru si cutite in echipament, realizati procedura de demontare in sens invers. Asigurati-va ca axul este bine fixat.

### **Indeprtarea cilindrului pentru modelele portabile**

Indeprtati suruburile de presiune de la placa de acoperire, indeprtati placa. Folosind o cheie universala introduceti in slotul canelurei unitatii de actionare pentru a tine ansamblul cilindrului. Introduceti cheia de bolturi in orificiile de la ansamblul cilindrului. Tinand ambele chei in acelasi timp, rotiti cheia de bolturi in sensul acelor de ceasornic pana se elibereaza cilindrul.

### **Schimbarea cutitelor la unitatea portabila**

Indeprtati placa axului cilindrului prin indeprtarea suruburilor. Folosind o mandrina loviti usor tijele pentru a desface ansamblul cilindrului. Inlocuiti cutitele si axele, in functie de necesitati. Puneti la loc tijele si placa de acoperire si reinstalati ansamblul cilindrului in unitate realizand procedura de demontare in sens invers.

## **PROCEDURA DE PORNIRE**

### **Actionat de motor pe benzina**

**Important:** Asezati echipamentul intr-o pozitie verticala si reglati ansamblul cilindru si cutite la inaltimea maxima prin rotirea butonului de reglare a inaltimii in pozitia cea mai indeprtata. (Acest lucru va asigura spatiul necesar pentru cilindrul rotativ).

Deschideti supapa de combustibil de la rezervorul de combustibil. Setati maneta de acceleratie in pozitia de ralanti rapid. Setati parghia socului in pozitia Inchis. Porniti motorul, deschideti socul pentru a evita inecarea motorului. Mutati maneta de control a acceleratiei in pozitia Open sau Run dupa ce motorul s-a incalzit. Mariti turatia pana la pozitia maxima (3600 rpm), inchideti socul. Opriti motorul dupa 2 minute. Reporniti motorul.

## **OPRIREA MOTORULUI**

Cu echipamentul in pozitie verticala, reglati ansamblul cilindru si cutite la inaltimea maxima prin rotirea butonului de reglare a inaltimii in pozitia cea mai indeprtata. (Acest lucru va asigura spatiul necesar pentru cilindrul rotativ).

**Unitatea actionata de un motor pe benzina** – Opriti motorul prin apasarea butonului localizat in partea de sus a manerului.

## **INTRETINERE**

Echipamentul este folosit, in general, in zone cu mult praf. Durata de functionare a motorului va fi prelungita prin mentinerea motorului curat si folosind o unitate de control a prafului. Pastrati filtrul de aer curat tot timpul. Spalati elementul filtrului intr-un solvent fara ulei. Indeprtati orice reziduu si lasati filtrul sa se usuze inainte de reinstalare.

**Lubrifierea:** Folositi uleiul adecvat, recomandat de producator. Pastrati uleiul de motor curat, schimbati-l conform cerintelor. Mentineti nivelul uleiului din carterul motorului conform recomandarilor din manualul motorului.

**Bujia:** Verificati si curatati periodic bujia. O bujie murdara sau cu depuneri de carbon va cauza probleme la pornire si performanta slaba a motorului; reglati distanta dintre electrozi la cea recomandata in manualul motorului.

**Arborele motor:** Pastrati un strat subtire de unsoare pe arborele motor si filete pentru o instalare usoara sau demontare si pentru o durata mai mare de viata a bucselor.

**Verificari la fata locului:** Realizati urmatoarele. Echipamentul ar trebui verificat cu butonul de pornire in pozitia OFF sau cablul de alimentare deconectat. Nu realizati verificarile in timp ce echipamentul functioneaza.

- Verificati toate elementele de fixare pentru etanseitate – echipamentul este supus vibratiilor.
- Verificati daca cureaua trapezoidala este uzata; reglati sau inlocuiti daca este necesar.
- Verificati daca rotile sunt curate si se rotesc in mod liber.
- Verificati daca interiorul carcasei este curat; indepartati depunerile daca este necesar.
- Verificati daca scripetele sunt aliniate corespunzator pentru a va asigura functionarea corespunzatoare a curelei trapezoidale.

Intervalul de verificare	Zilnic	Primele 8 ore	Urmatoarele 24 ore	Urmatoarele 50 ore	Din 100 in 100 de ore
Verificati si completati combustibilul	•				
Verificati uleiul	•				
Verificati daca sunt scurgeri de ulei	•				
Verificati si suflati filtrul de aer	•	<b>Se inlocuieste mai des daca motorul functioneaza in zone cu mult praf!</b>			
Schimbati uleiul (10W40)		•	•	•	•
<b>Inainte de oprirea motorului inchideti robinetul de alimentare cu carburant!</b>					

## INLOCUIREA RULMENTULUI

**Important: deconectati sursa de alimentare. Nu incercati inlocuirea in timp ce echipamentul functioneaza.**

**Inlocuirea rulmentului sigilat – Partea exterioara:** Scoateti axul de transmisie si ansamblul cilindru si cutite, conform procedurii de schimbare a cilindrului. Indeapartati inelul de fixare si carcasa lagarului din interiorul aparatorii. Slabiti si scoateti flansa talpii de lagar prin indepartarea suruburilor si a saibelor de siguranta. Scoateti cuzinetul. Scoateti lagarul vechi si curatati piesele care vor fi reutilizate. Apasati cu atentie noile lagare in flansa. Curatati si instalati capacul lagarului, avand grija sa asezati clapeta de actionare. Reinstalati cuzinetul. Aveti grija sa mentineti alinierea la instalare. Nu apasati bucsa daca este nealiniata. Montati talpa lagarului in partea laterala a carcasei, insa nu strangeti. Din interiorul carcasei instalati carcasa lagarului si inelul de fixare. Fixati in centrul carcasei avand grija ca aparatoarea sa nu se atinga de cuzinet. Strangeti suruburile cand talpa lagarului se afla intr-o pozitie de rotire libera.

**Inlocuirea rulmentului – Latura curelei trapezoidale:** Indeapartati aparatoarea curelei si cureaua trapezoidala. Desfaceti setul de suruburi, scoateti cheia si scripetele. Indeapartati ansamblul talpii lagarului prin desfacerea suruburilor si a saibelor de siguranta. Scoateti inelul de fixare si cel colector. Scoateti axul. Scoateti placa de acoperire si lagarul. Apasati cu atentie noul lagar in talpa, curatati si instalati capacul lagarului. Apasati axul in talpa lagarului. Instalati inelul colector si pe cel de fixare. Centrat si instalati ansamblul axului in carcasa. Reinstalati

scripetele si cheia. Asigurati-va ca scripetele este la acelasi nivel cu umarul si axul. **NOTA:** Cand scoateti axul sau cuzinetul, aveti grija sa nu deteriorati sau deformati piesele.

## PROBLEME TEHNICE

PROBLEME	CAUZA	REMEDIU
1. Motorul nu porneste	<ul style="list-style-type: none"> <li>- nu are combustibil</li> <li>- motorul este oprit (setat in pozitia OFF)</li> <li>- a fost indepartat comutatorul cu impamantare</li> <li>- combustibil in filtrul de aer sau carburator</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- realimentati</li> <li>- scoateti carcasa filtrului de aer, carterului</li> <li>- consultati manualul motorului</li> </ul>
<b>PROBLEME COMUNE</b>		
1. Uzura inegala a cutitelor	<ul style="list-style-type: none"> <li>- aparatoarea este prea jos setata</li> <li>- reglare gresita</li> <li>- material acumulat</li> <li>- cutitele sunt prea stranse</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ridicati aparatoarea</li> <li>- consultati manualul pentru tipul aplicatiilor</li> <li>- curatati sau schimbati cutitele</li> <li>- scoateti unu sau mai multe cutite</li> </ul>
2. Axul de transmisie se retrage in timp ce functioneaza	<ul style="list-style-type: none"> <li>- nu este unsoare pe fileti</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ungeti filetele</li> <li>- nu sunt stranse suficient</li> </ul>
3. Echipamentul sare de pe suprafata de lucru	<ul style="list-style-type: none"> <li>- aparatoarea este coborata prea mult</li> <li>- turatie redusa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- reglati butonul de inaltime</li> <li>- resetati acceleratia</li> </ul>
4. Uzura rapida a curelei trapezoidale	<ul style="list-style-type: none"> <li>- puliile nu sunt aliniat</li> <li>- curea gresita</li> <li>- cureaua atinge suprafata</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- reglati pulia</li> <li>- inlocuiti</li> <li>- reglati inaltimea echipamentului</li> </ul>
5. Taietura inegala	<ul style="list-style-type: none"> <li>- uzura la I.D. de la rotile din fata</li> <li>- uzura axului din fata</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- inlocuiti rotile</li> <li>- inlocuiti axul</li> </ul>

### Depozitare

Urmatorii pasi trebuie urmati pentru a pregati echipamentul MC8 echipat cu motor pe benzina pentru depozitarea pe termen lung:

- a) Inchideti supapa de combustibil.
- b) Drenati combustibilul ramas in rezervor.
- c) Porniti motorul si lasati-l sa functioneze pana se opreste din cauza lipsei de combustibil. Astfel se va consuma tot combustibilul din carburator si se va evita formarea de depozite datorita evaporarii combustibilului.
- d) Scoateti bujia si turnati 2ml de ulei SAE30 sau SAE40 in cilindru. Trageti usor sfoara de pornire de 2 sau 3 ori pentru a distribui uleiul prin cilindru. Acest lucru va preveni ruginirea echipamentului in timpul depozitarii. Reinstalati bujia. Depozitati unitatea intr-o pozitie verticala intr-un spatiu uscat si bine ventilat.

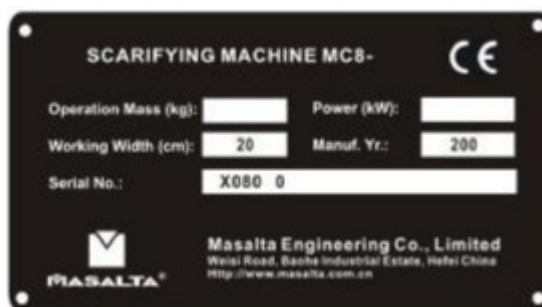
Pentru a porni motorul dupa depozitare:

- a) Realimentati
- b) Deschideti supapa de combustibil
- c) Porniti motorul. Orice exces de ulei va arde imediat fara a afecta functionarea unitatii.

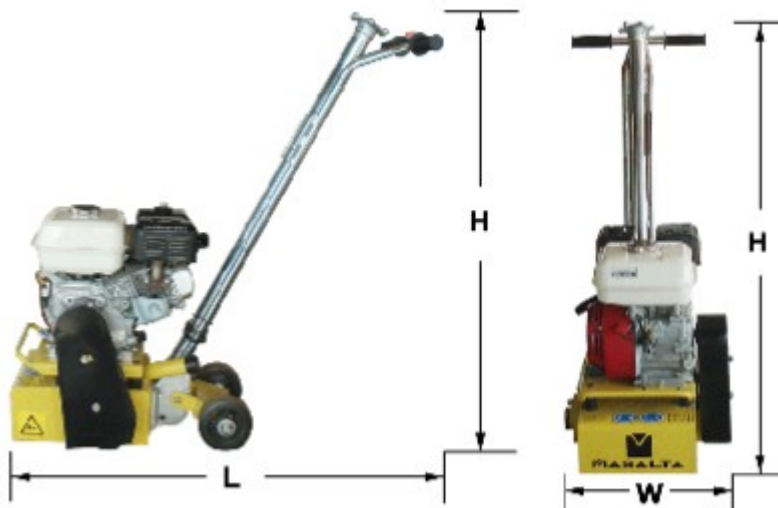
## SPECIFICATII

Model	Tip motor	Putere max. de iesire kW (CP)	Greutatea neta (kg)	Latimea de lucru (mm)
MC8E	Motor electric	2.2 (3.0)	42	200
MC8-3	Robin EX17, benzina	4.2 (5.7)	62	200
MC8-4	Honda GX160, benzina	4.1 (5.5)	61	200

### Placuta de identificare:



**Dimensiunea de lucru:** (L x l x h):  
MC8: 165 x 48 x 95 cm



## TRANSPORT

1. Intotdeauna opriti motorul atunci cand transportati echipamentul.
2. Asigurati-va ca dispozitivul de ridicare are capacitate suficienta pentru a sustine produsul (a se vedea placuta de identificare de pe echipament pentru greutate).
3. Setul de roti (optional) este folosit pentru transportul pe distante mici.



## GARANTIE

Aceste produse beneficiaza de o garantie conform certificatului de garantie, cu conditia ca:

1. Produsul in cauza sa fi fost utilizat si intretinut conform instructiunilor de utilizare;
2. Produsul sa nu fi fost avariat (stricat) datorita neatentiei, utilizarii necorespunzatoare sau abuzive.
3. Sa nu fi fost modificat sau reparat de catre o persoana neautorizata.

Costul transportului produselor de la proprietar la service-ul autorizat si de la service la proprietar, revine in responsabilitatea proprietarului. De asemenea, si riscul la care sunt supuse produsele in timpul transportului, apartine proprietarului.

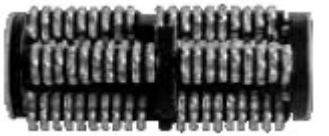

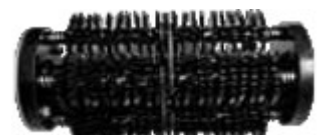





**Daunele de la impact nu sunt acoperite de garantie. Ambreiajul nu este acoperit de nicio garantie.**

**Motoarele sunt garantate de catre producatorul acestora.**

### **Intretinerea preventiva si verificarile periodice**

Acest scarificator a fost asamblat cu grija si va oferi ani de functionare. Intretinerea preventiva si verificarile periodice sunt esentiale pentru o durata de functionare lunga a echipamentului. Dupa ce ati citit cu atentie acest manual, veti observa ca o parte din verificarile periodice pot fi realizate de dumneavoastra. Cu toate acestea, atunci cand sunt necesare piese sau operatiuni importante, va rugam sa contactati service-ul autorizat.

## ANEXA – ACCESORII ECHIPAMENT

Nr.	Imagine accesoriu	Denumire	Aplicare
1		<b>M200</b> - Ansamblu scarificare format din cilindru tip A si cutite 204016.2	Se poate utiliza la suprafete de beton. Indepartarea prin macinare. Pentru suprafete medii si mari.
2		<b>M300</b> - Ansamblu scarificare format din cilindru tip B si cutite 304022	Se poate utiliza la suprafete de beton si asfalt. Indeptarea prin raschetare. Pentru suprafete medii si mari.
3		<b>M400</b> - Ansamblu scarificare format din cilindru tip B si cutite 404012	Se poate utiliza la suprafete de beton si sapa autonivelanta. Indepartarea prin macinare. Pentru suprafete medii si mari.
4		<b>M500</b> - Ansamblu scarificare format din cilindru tip si cutite PC 201016.2	Se poate utiliza la suprafete de beton. Indepartarea prin macinare. Pentru suprafete medii si mari.
5		<b>Cilindru tip A</b>	
6		<b>Cilindru tip B</b>	
7		<b>Cilindru tip</b>	
8		<b>Ax pentru cilindru (A/B)</b>	



*Distributed By*



**MASALTA ENGINEERING CO., LTD**

Add: Weisi Road, Baohe Industrial Estate, Hefei 230051,  
Tel: 86-551-4846601, 4846580 Fax: 86-551-4846616, 4846626  
E-mail: sales@masalta.com.cn, masalta@mail.hf.ah.cn  
[Http://www.masalta.com.cn](http://www.masalta.com.cn)